

- P. 42, l. 8. Was du sagst! "You don't mean to say so!"
- l. 9. Das macht, "the reason of that is."
- P. 44, l. 24. Geh', etc., "Oh! come now! you're not in your right senses."
- P. 45, l. 9. meinetwegen, etc., "I'm perfectly willing to make furious love to you."
- l. 28. Muscherei, "flirtation."
- P. 46, l. 30. Ich versteht sich, "Why, of course."
- P. 47, l. 5. Puff, "quarrel," lit. "knock."
- l. 18. fängt Grillen, "indulges in fancies."
- l. 19. auf die Spitze gestellt, "exaggerated."
- l. 25. thut, "behaves."
- P. 49, l. 13. aus der Schule schwätzen, "tell tales out of school."
- P. 52, l. 12. ich bin—zu, supply sehen.
- P. 58, l. 27. Einmal, etc., "I've played the game once, and I'll never do it again in all my life."
- l. 30. das, etc., "I'll do nothing of the sort."
- P. 60, l. 1. oben auf, "in high spirits," lit., "on top."
-